

242 AUTHORIZED ACCESS POINT – NAME / TITLE (EXPRESSION)

Field Definition

This field contains a name/ title access point for an expression of a work. It also serves as a linking field to the authority record describing the related work, by the means of a \$3 subfield (standard subfields technique) or an embedded 001 field (embedded fields technique) holding the record identifier for the work.

A name/title access point is intended to bring together the records for issues of an expression that has been published under different titles or items in series.

This field is intended for catalogues that comply with the FRBR model, and is found in a record describing an expression.

Occurrence

Optional. Repeatable for alternative script forms.

Indicators

Indicator 1 blank (not defined)

Indicator 2 Structure Indicator

Not applicable (Embedded fields technique) or No information available (Standard subfields technique)

0 Unstructured title (Standard subfields technique)

1 Structured title (Standard subfields technique)

A) Subfields: Embedded Fields Technique

Data Subfields

\$1 Linking data

Contains the tag and indicator values of the embedded fields, without spacing or punctuation. Repeatable.

Control Subfields

\$7 Script of cataloguing and script of the base access point.

See specification of Control Subfields above. Not repeatable.

\$8 Language of cataloguing and language of the base access point

See specification of Control Subfields above. Not repeatable.

Notes on field contents

Each element is coded according to the 2-- field appropriate to the element: 200 AUTHORIZED ACCESS POINT - PERSONAL NAME, 210 AUTHORIZED ACCESS POINT - CORPORATE BODY NAME, 215 AUTHORIZED ACCESS POINT - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME, or 220 AUTHORIZED ACCESS POINT - FAMILY NAME for the name; and a 232 AUTHORIZED ACCESS POINT – TITLE (EXPRESSION) for the title. The tag, indicators, and data subfields for the name and title are embedded in a field 240, with each preceded by subfield identifier \$1.

When control subfields are needed, they should precede the first \$1 subfields containing embedded data.

A more detailed description of embedded fields is contained in the *UNIMARC Manual: Bibliographic Format* under the 4-- field block.

B) Subfields: Standard Subfields Technique

Data Subfields

In the list of subfields below, those pertaining to the related work are marked with the wording “[Work]”. They can be copied from the record describing the related work. The subfields pertaining to the expression are marked with ‘[Expression]’.

\$a Name [Work]

The name of the person, corporate body or family with primary intellectual responsibility for the work registered in subfield \$t. When subfield \$a is a composite of more than one standard subfield use the punctuation prescribed by the cataloguing rules used by the bibliographic agency to separate the elements. Mandatory.
Not repeatable.

\$t Title [Work]

The title by which the work is known.
When the title of the work is unstructured (indicator 2 = # or 0) subfield \$t is a composite of more than one standard subfield and the punctuation prescribed by the cataloguing rules used by the bibliographic agency is used to separate the elements.
When the title of the work is structured (indicator 2 = 1) subfield \$t is the title by which the work is known without any qualifications or mention of any part.
This subfield should be present whenever field 241 is used. Mandatory.

\$h Number of section or part [Work]

The number of a part when the item to which the title is being applied is only a part of the work named in the title. Repeatable for a subdivided part.

\$i Name of section or part [Work]

The name of a part when the item to which the title is being applied is only a part of the work named in the title. Repeatable for a subdivided part.

\$c Form of work [Work]

Standard phrase indicating class or genre to which a work belongs. Not repeatable.

\$d Date of work [Work]

The date of the work, when required as part of the title in order to differentiate a work from another work. The date of the work is the earliest date associated with a work. Date of work may be the date the work was created or the date the work was first published or released.
Not repeatable.

\$e Place of origin of work [Work]

The place of origin of the work, when required as part of the title in order to differentiate a work from another work. The place of origin of the work is the country or other territorial jurisdiction from which a work originated. Not repeatable. If more than one place need to be recorded, all of them should be entered in a single subfield \$e.

\$f Original language of the work [Work]

- The original language of the work, when required as part of the title of the work. Not repeatable. If the work is in more than one language, all languages should be entered in a single subfield \$f.
- \$k** Other distinguishing characteristics of a work [Work]
- Any characteristic other than form of work, date of work, or place of origin of the work that serves to differentiate a work from another work with the same title or from the name of a person, family, or corporate body.
Repeatable.
- \$r** Medium of performance (for music) [Work]
- The instrumentation, etc., of the work. Repeatable.
- \$s** Numeric designation (for music) [Work]
- A number assigned by the composer or others to distinguish works. The number may be the serial, opus or thematic index number or date used as a number. Repeatable.
- \$u** Key (for music) [Work]
- The musical key used as part of the title. Not repeatable.
- \$l** Form of the expression [Expression]
- Standard phrase indicating class or genre to which an expression belongs. Not repeatable. (EX 3)
- \$m** Language of the expression [Expression]
- The language of the expression. Not repeatable. If the expression is in more than one language, all languages should be entered in a single subfield \$m.
- \$n** Content type [Expression]
- Categorization reflecting the fundamental form of communication in which the content is expressed and the human sense through which it is intended to be perceived. The content type is expressed through a standard phrase. Not repeatable.
- \$o** Date of expression [Expression]
- The original date of the expression of the work when required as a means to identify the expression. The original date of the expression is the earliest date associated with an expression. The date of the earliest manifestation embodying the expression may be treated as the date of expression. Not repeatable. (EX 6)
- \$v** Medium of performance (for music) [Expression]
- The instrumentation, etc., of the expression. Repeatable.
- \$w** Other characteristics of expression [Expression]
- Any characteristic other than content type, language of expression, date of expression, or form of expression that serves to differentiate an expression from another expression of the same work. It can be a version statement, the name of the person or corporate body responsible for the expression. Repeatable. (EX 4, 6)
- \$j** Form subdivision
- A term added to a subject access point to further specify the kind(s) or genre(s) of material. Agencies not using this subdivision should use \$x instead. Repeatable.

\$x Topical subdivision

A term added to a subject access point to specify further the topic that the access point represents. Repeatable.

\$y Geographical subdivision

A term added to a subject access point to specify a place in relation to a title which the subject access point represents. Repeatable.

\$z Chronological subdivision

A term added to a subject access point to specify the period in time in relation to a title which the subject access point represents. Repeatable.

Control Subfields**\$3** Authority record identifier for the related work.

See specification of Control Subfields above. Not repeatable.

\$7 Script of cataloguing and script of the base access point.

See specification of Control Subfields above. Not repeatable.

\$8 Language of cataloguing and language of the base access point

See specification of Control Subfields above. Not repeatable.

Related Fields

154 CODED DATA FIELD: TITLE

241 AUTHORIZED ACCESS POINT - NAME/TITLE (WORK)

442 VARIANT ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)

542 RELATED ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)

742 AUTHORIZED ACCESS POINT IN OTHER LANGUAGE AND/OR SCRIPT - NAME/TITLE (EXPRESSION)

Examples**EX 1A** Embedded fields technique

242 ##\$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$aAzzarone\$bPietro\$1232##\$aStoria della letteratura italiana\$mitalien

EX 1B Standard subfields technique

242 #1\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aAzzarone, Pietro\$tStoria della letteratura italiana\$mitalien

EX 2A Embedded fields technique

242 ##\$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$3\$aGenette\$bGérard\$f1930-....\$1232##\$aFigures\$h2\$mfrançais

EX 2B Standard subfields technique

242 #1\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aGenette, Gérard (1930-....) \$tFigures\$h2\$mfrançais

EX 3A Embedded fields technique

242 ##\$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$aPlutarque\$f0046?-0120?
\$1232##\$aVies parallèles \$iDémosthène-Cicéron\$mfrançais\$IExtraits

EX 3B Standard subfields technique

242 #1\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aPlutarque (0046?-0120?)\$tVies parallèles
\$iDémosthène-Cicéron\$mfrançais\$IExtraits

EX 4A Embedded fields technique

242 ##\$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$aManzoni\$bAlessandro\$f1785-
1873\$1232##\$a≠NSB≠Il ≠NSE≠conte di Carmagnola\$mfrançais\$wClavareau

EX 4B Standard subfields technique

242 #1\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aManzoni, Alessandro (1785-1873)\$tIl conte
di Carmagnola\$mfrançais\$wClavareau

EX 5A Embedded fields technique

242 ##\$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$aChopin\$bFrédéric\$f1810-
1849\$1232##\$aBallades\$rPiano\$sCT 5\$uFa mineur\$nMusique notée

EX 5B Standard subfields technique, structured title

242 #1\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aChopin, Frédéric (1810-
1849)\$tBallades\$rPiano\$sCT 5\$uFa mineur\$nMusique notée

EX 5C Standard subfields technique, unstructured title

242 #0\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aChopin, Frédéric (1810-1849)\$tBallades.
Piano. CT 5. Fa mineur. Musique notée

EX 6A Embedded fields technique

242 ##\$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$aBizet\$bGeorges\$f1838-
1875\$1232##\$aCarmen\$hActe 2, n° 17\$i≠NSB≠La ≠NSE≠fleur que tu m'avais jetée\$nMusique
interprétée\$o1995\$wAlagna\$wArmstrong\$wLondon Philharmonic

EX 6B Standard subfields technique, structured title

242 #1\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aBizet, Georges (1838-1875)\$tCarmen\$hActe
2, n° 17\$i≠NSB≠La ≠NSE≠fleur que tu m'avais jetée\$nMusique
interprétée\$o1995\$wAlagna\$wArmstrong\$wLondon Philharmonic

EX 6C Standard subfields technique, unstructured title

242 #0\$3<Authority Record Identifier for the work>\$aBizet, Georges (1838-1875)\$tCarmen. Acte
2, n° 17, La fleur que tu m'avais jetée. Musique interprétée (1995 ; Alagna ; Armstrong ; London
Philharmonic)

B) Subfields: Standard Subfields Technique

The complete description of the subfields can be found under field 242.

Data Subfields

\$a	Name [Work]	Mandatory. Not repeatable.
\$t	Title [Work]	Mandatory.
\$h	Number of section or part [Work]	Repeatable for a subdivided part.
\$i	Name of section or part [Work]	Repeatable for a subdivided part.
\$c	Form of work [Work]	Not repeatable.
\$d	Date of work [Work]	Not repeatable.
\$e	Place of origin of work [Work]	Not repeatable.
\$f	Original language of the work [Work]	Not repeatable.
\$k	Other distinguishing characteristics of a work [Work]	Repeatable.
\$r	Medium of performance (for music) [Work]	Repeatable.
\$s	Numeric designation (for music) [Work]	Repeatable.
\$u	Key (for music) [Work]	Not repeatable.
\$l	Form of the expression [Expression]	Not repeatable.
\$m	Language of the expression [Expression]	Not repeatable.
\$n	Content type [Expression]	Not repeatable.
\$o	Date of expression [Expression]	Not repeatable.
\$v	Medium of performance (for music) [Expression]	Repeatable.
\$w	Other characteristics of expression [Expression]	Repeatable.
\$4	Relator code	Repeatable.
\$j	Form subdivision	Repeatable.
\$x	Topical subdivision	Repeatable.
\$y	Geographical subdivision	Repeatable.
\$z	Chronological subdivision	Repeatable.

Control Subfields

\$3	Authority record identifier for the related work	Not repeatable.
\$7	Script of cataloguing and script of the base access point	Not repeatable.
\$8	Language of cataloguing and language of the base access point	Not repeatable.

Related Fields

242	AUTHORIZED ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)
542	RELATED ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)
742	AUTHORIZED ACCESS POINT IN OTHER LANGUAGE AND/OR SCRIPT - NAME/TITLE (EXPRESSION)

Examples**EX 1**

```
242   ##$1001<Authority Record Identifier for the work>$1200#1$aBrontë,$bEmily,$f1818-1848.$4070$1232##$aWuthering heights$mfrançais$wMonod
442   ##$1200#1$aBrontë,$bEmily,$f1818-1848.$4070$1232##$aHurlemont
```

Example of embedded fields technique. Emily Brontë's *Wuthering Heights* has numerous translations in French, including the one made by Sylvere Monod, which is known under the title *Hurlemont*. Other translations bear different titles.

Data Subfields

\$a	Name [Work]	Mandatory. Not repeatable.
\$t	Title [Work]	Mandatory.
\$h	Number of section or part [Work]	Repeatable for a subdivided part.
\$i	Name of section or part [Work]	Repeatable for a subdivided part.
\$c	Form of work [Work]	Not repeatable.
\$d	Date of work [Work]	Not repeatable.
\$e	Place of origin of work [Work]	Not repeatable.
\$f	Original language of the work [Work]	Not repeatable.
\$k	Other distinguishing characteristics of a work [Work]	Repeatable.
\$r	Medium of performance (for music) [Work]	Repeatable.
\$s	Numeric designation (for music) [Work]	Repeatable.
\$u	Key (for music) [Work]	Not repeatable.
\$l	Form of the expression [Expression]	Not repeatable.
\$m	Language of the expression [Expression]	Not repeatable.
\$n	Content type [Expression]	Not repeatable.
\$o	Date of expression [Expression]	Not repeatable.
\$v	Medium of performance (for music) [Expression]	Repeatable.
\$w	Other characteristics of expression [Expression]	Repeatable.
\$4	Relator code	Repeatable.
\$j	Form subdivision	Repeatable.
\$x	Topical subdivision	Repeatable.
\$y	Geographical subdivision	Repeatable.
\$z	Chronological subdivision	Repeatable.

Control Subfields

\$3	Authority record identifier for the related work	Not repeatable.
\$7	Script of cataloguing and script of the base access point	Not repeatable.
\$8	Language of cataloguing and language of the base access point	Not repeatable.

Related Fields

242	AUTHORIZED ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)
442	VARIANT ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)
742	AUTHORIZED ACCESS POINT IN OTHER LANGUAGE AND/OR SCRIPT - NAME/TITLE (EXPRESSION)

Examples

EX 1

242 ## \$1001<Authority Record Identifier for the work>\$1200#1\$aМусоргский\$bМ. П.\$f1839-1881\$gМодест Петрович\$1241##\$aБорис Годунов\$слибретто\$o1872
 542 ## \$3<Authority Record Identifier for the expression>\$1200#1\$aМусоргский\$bМ. П.\$f1839-1881\$gМодест Петрович\$1241##\$aБорис Годунов\$слибретто\$mфранц.\$wЛ. Лалуа
 542 ## \$3<Authority Record Identifier for the expression>\$1200#1\$aМусоргский\$bМ. П.\$f1839-1881\$gМодест Петрович\$1241##\$aБорис Годунов\$опера\$wН.А.Римский-Корсаков

The expression (field 242) is the libretto by M.Musorgsky to his opera “Boris Godunov” (revised version of 1872). First 542 contains access point for the expression – translation of the libretto into French (author of translation – Lui Lalua), i.e. relationship is established between expressions of the same work. Second 542 contains access point for the expression – version of the opera arranged by N.Rimsky-Korsakov (relationship is established between expressions of different works). In both cases 542 subfield \$3 includes Authority Record Identifier for the expression.

Data Subfields

\$a	Name [Work]	Mandatory. Not repeatable.
\$t	Title [Work]	Mandatory.
\$h	Number of section or part [Work]	Repeatable for a subdivided part.
\$i	Name of section or part [Work]	Repeatable for a subdivided part.
\$c	Form of work [Work]	Not repeatable.
\$d	Date of work [Work]	Not repeatable.
\$e	Place of origin of work [Work]	Not repeatable.
\$f	Original language of the work [Work]	Not repeatable.
\$k	Other distinguishing characteristics of a work [Work]	Repeatable.
\$r	Medium of performance (for music) [Work]	Repeatable.
\$s	Numeric designation (for music) [Work]	Repeatable.
\$u	Key (for music) [Work]	Not repeatable.
\$l	Form of the expression [Expression]	Not repeatable.
\$m	Language of the expression [Expression]	Not repeatable.
\$n	Content type [Expression]	Not repeatable.
\$o	Date of expression [Expression]	Not repeatable.
\$v	Medium of performance (for music) [Expression]	Repeatable.
\$w	Other characteristics of expression [Expression]	Repeatable.
\$4	Relator code	Repeatable.
\$j	Form subdivision	Repeatable.
\$x	Topical subdivision	Repeatable.
\$y	Geographical subdivision	Repeatable.
\$z	Chronological subdivision	Repeatable.

Control Subfields

\$3	Authority record identifier for the related work	Not repeatable.
\$7	Script of cataloguing and script of the base access point	Not repeatable.
\$8	Language of cataloguing and language of the base access point	Not repeatable.

Related Fields

242	AUTHORIZED ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)
442	VARIANT ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)
542	RELATED ACCESS POINT - NAME/TITLE (EXPRESSION)

Examples